

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi'in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Masetén

Nación Masetén
Educación primaria comunitaria vocacional

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi'in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Mosetén

Proyecto EIBAMAZ

Depósito Legal: 4-1-279-11 P. O.

Primera Edición: 2011

© Organización Indígena:

Organización de los Pueblos Indígenas Mosetén (OPIM)

Equipo de Investigación UMSS – PROEIB Andes

Coordinador General

Fernando Prada Ramírez

Coordinadores de Campo

Juan José Bellido

Cintya Rus Ledezma

Investigadores

Abel Maito Canare (OPIM)

Marco Alcalá Cuba (UMMS)

Elder Villarroel Vargas (UMSS)

Alina Pardo Peñafiel (UMSS)

Coordinación General y Asistencia Técnica UNICEF

Adán Pari Rodríguez

Revisión de la Escritura Mosetén

Abel Maito Canare (OPIM)

Juan Huasna Bozo (OPIM)

Diseño y Diagramación

Natalia Laguna Thames

Impresión

SPC Impresores

Edición de Texto

Mayra Rodríguez Gandarillas

Apoyo Financiero

Cooperación del Gobierno de Finlandia

UNICEF

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre Unicef y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia.

Este libro es propiedad de la Nación Mosetén. Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi'in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Mosestén

Presentación:

La idea de “texto escolar” es una construcción social de las personas.

En este sentido, es portador de una significación y representación de la vida en una sociedad concreta. Tradicionalmente, este discurso ha institucionalizado la relación de saber-poder en la escuela en beneficio de la cultura dominante mestiza o criolla.

Ahora, los presentes libros escolares, elaborados a partir de los sistemas productivos de las culturas indígenas amazónicas, buscan cambiar esta idea y brindar a los niños la oportunidad de aprender y crear desde su propia cultura, con los discursos y saberes de sus abuelos, padres y parientes. Por ello, estos libros cuestionan la concepción del libro escolar tradicional, basado en la memoria y la repetición y orientan las prácticas de aula hacia el desarrollo de un currículo acorde a la realidad.

Estos libros escolares son una apuesta para mejorar la calidad de aprendizaje de los niños y niñas indígenas que asisten a estas escuelas. Ellos aprenderán mejor a leer y escribir a partir de las historias que conocen; el razonamiento lógico matemático mejorará a través de la solución de problemas concretos que les plantea la vida comunal y productiva.

Los libros integran en su diseño dibujos creados por los niños y niñas mosetén, movima, tsimane’ y takana, que intentan motivar en ellos y ellas el amor por sus libros, siendo una forma efectiva de compartir la cultura de padres y abuelos con las nuevas generaciones.

Agradecemos a los niños y niñas de las escuelas que han participado dibujando, a sus padres, abuelos, expertos, investigadores indígenas y maestros de las comunidades takana, mosetén, movima y tsimane’ que han trabajado para que el efecto discursivo de estos textos empodere a estas sociedades indígenas amazónicas y fortalezca los procesos de reproducción cultural.



Introducción

UNIDAD 1:

RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Nuestro monte mosetén.....10
 Nuestro recurso natural.....12
 Los frutos que se recolectan en el pueblo Mosetén.....14

UNIDAD 2:

MEDIO AMBIENTE

Lugares de recolección de los frutos.....40
 Épocas de recolección.....46

UNIDAD 3:

ORGANIZACIÓN SOCIO ESPACIAL

Tareas en la recolección de frutos desempeñadas por las madres.....54
 Tareas en la recolección de frutos desempeñadas por los hijos.....55
 Tareas en la recolección de frutos desempeñadas por las hijas.....56

UNIDAD 4:

TECNOLOGÍA Y TÉCNICAS PARA LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Instrumentos que se utiliza para la recolección de frutos silvestres.....60
 Técnicas de recolección en compañía de nuestra familia.....63

UNIDAD 5:

RELIGIOSIDAD Y TRADICIÓN ORAL

Ritos para la recolección66
 Normas y roles en la recolección.....67

ANEXOS.....69

La recolección de frutos silvestres es una de las muchas actividades que realizan las familias de nuestro pueblo mosetén. A diferencia de los frutos que cultivan las familias mosetenes en sus chacos, los frutos silvestres no se encuentran en los chacos, tampoco son cultivados. La mayor parte de los frutos silvestres se encuentran en el monte, cuchillas, barbechos viejos, planuras o en las orillas de los arroyos.

Nuestro pueblo mosetén alberga y proporciona una inmensa variedad de árboles frutales y con ello una riqueza en frutos silvestres. Para las familias de nuestra TCO Mosetén, los frutos silvestres constituyen una fuente importante de alimentos, ya que los nutrientes que proporcionan son ricos en vitaminas y minerales.

En este caso, la actividad de la recolección es un suceso en el que intervienen todos los integrantes de las familias; entre hombres, mujeres y niños. La actividad no solamente se remite a la recolección de los frutos, sino que también es un espacio comunitario de interacción social entre niños y adultos. En donde se promueven procesos de enseñanza y aprendizaje relacionados con los ecosistemas existentes en el monte.

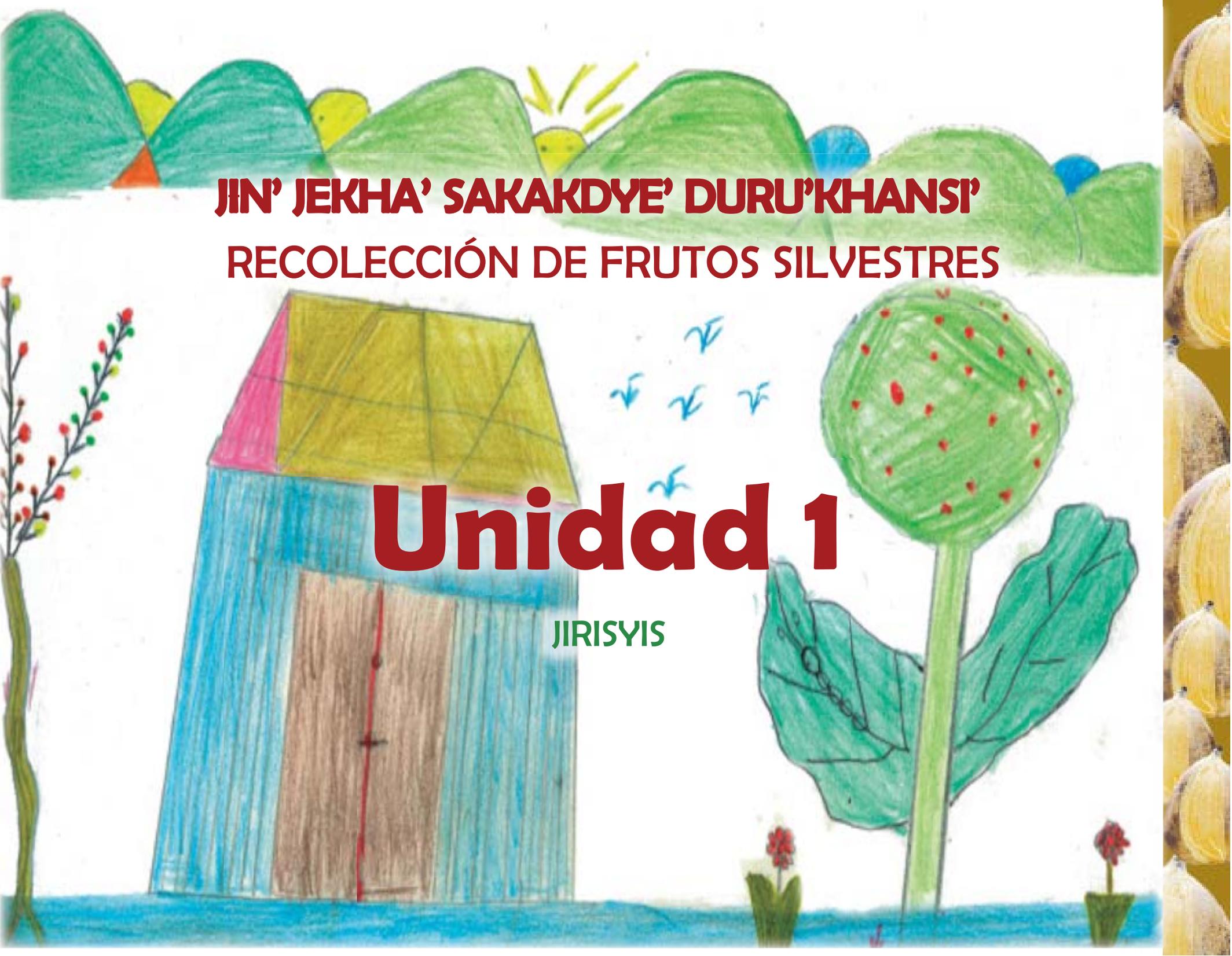
En estos espacios es donde los niños aprenden las épocas de recolección, la identificación de los frutos, el calendario temporal de recolección, los frutos que no pueden ser consumidos, los frutos que sirven de alimento para los animales, las formas de ubicación socio espacial en el monte, entre otros.

En este caso, los niños aprenden todas estas estrategias desde sus primeros años de vida. El aprendizaje es constante y continuo, ya que la recolección de los frutos la realizan durante los doce meses del año. Estas prácticas están estrechamente ligadas con los valores culturales de nuestro pueblo mosetén, donde el niño aprende a respetar y conservar la flora de nuestro monte.

En resumen, en el libro encontraremos las características y la variedad de árboles frutales, y con ello, los frutos que maduran en sus ramas, los lugares y las épocas de recolección, la tecnología y las técnicas que se utilizan en el proceso de recolección de los frutos silvestres y mucho más. De esta forma, les invitamos a continuar con la lectura de nuestro libro.







JIN' JEKHA' SAKAKDYE' DURU'KHANSI'
RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Unidad 1

JIRISYIS

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

DURU'TSIN NUESTRO MONTE MOSETÉN

Nuestro monte es una fuente importante de recursos alimenticios, es tan rico en variedades de peces y animales, como en vegetación.

Así mismo, el monte mosetén cuenta con una riqueza y una variedad de árboles frutales. Estos árboles frutales nos proporcionan, en diversos periodos del año, frutos que alimentan y nutren a los miembros de la comunidad y de nuestras familias.



¿Sabías que?

Muchos árboles frutales vienen desde nuestros antepasados; nuestros abuelos dicen que personas de otros lugares trajeron las semillas. Pero, gracias a **Sheshewintyi'** tenemos nuestros árboles en el monte que nos proporcionan frutos ricos.



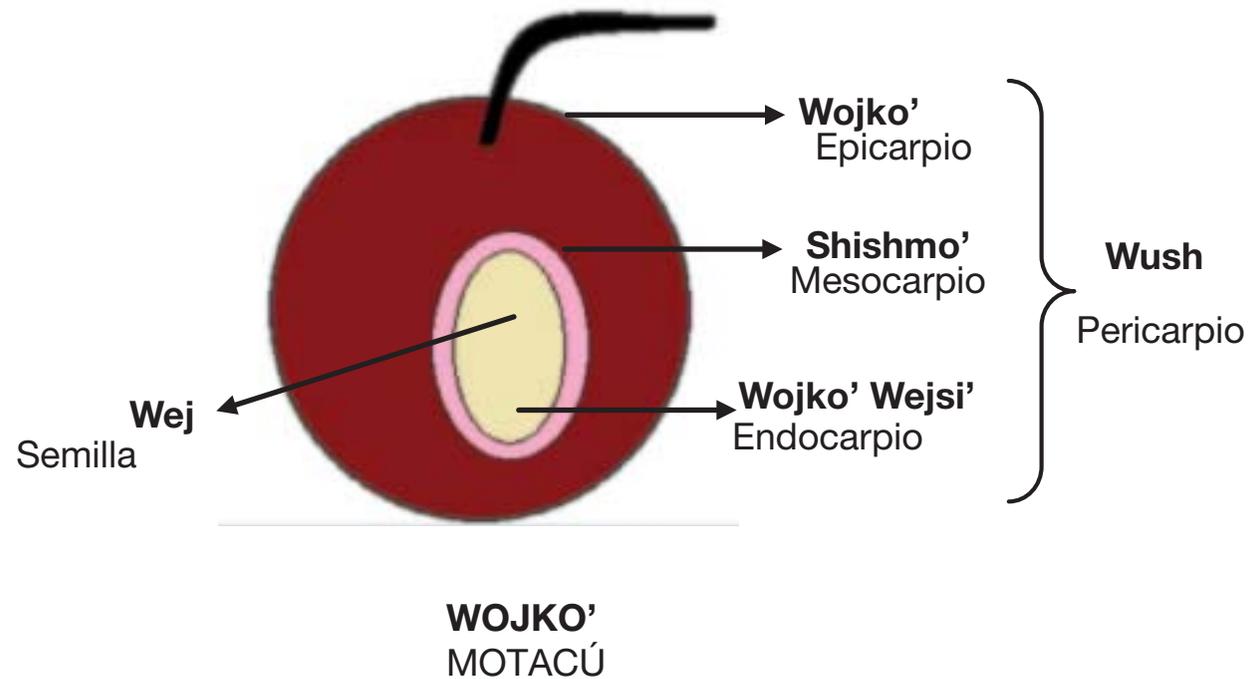
Propiedades de los Árboles

Los árboles son plantas que se caracterizan por tener un tallo principal erguido leñoso; por lo general, los árboles son las plantas que en su madurez alcanzan mayor altura.

Los árboles más pequeños están formados por varios tallos, a veces, como los arbustos, pero casi todas las especies grandes adoptan la estructura de árbol. Los árboles más pequeños pueden medir en la madurez poco más de 4,5 m de altura y sólo 15 cm. de diámetro del tronco; en cambio, las especies más grandes superan los 110 m. de altura y los 6 m de diámetro en el tronco.

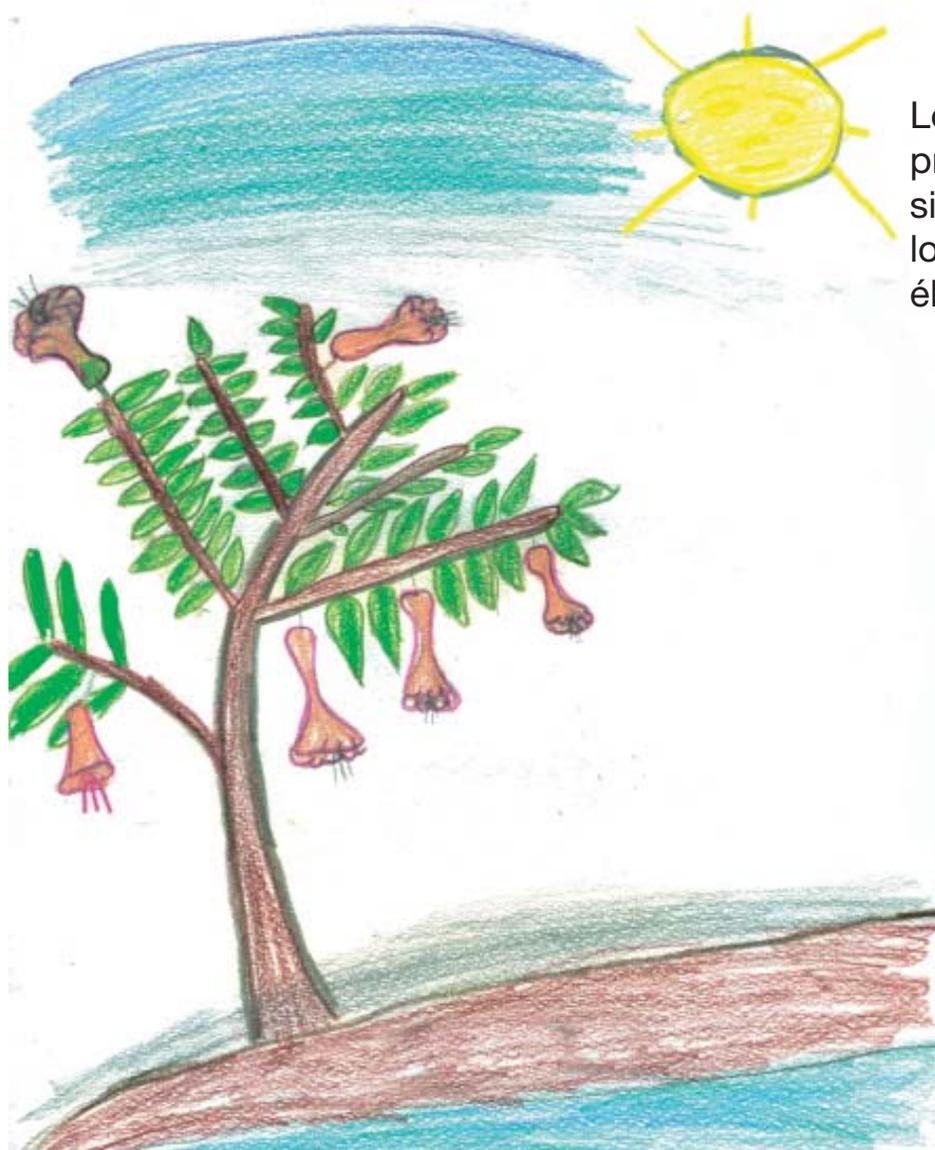
Actualmente, la recolección de frutos silvestres es una de las actividades comunitarias que atrae el interés y la participación plena de hombres, mujeres y niños en las etapas de identificación, cosecha y procesamiento de los frutos.

Los frutos se forman a partir de las flores. El polen de una flor es transportado hasta otra flor. Así, se une al óvulo que hay en el ovario de la flor y lo fecunda, formando la semilla. Después, el ovario aumenta de tamaño y se convierte en fruto. Por tanto, el fruto de una planta es el ovario maduro y engrosado, que tiene las siguientes partes:



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

**RUJ JEDYE' JAKCHES IN
NUESTRO RECURSO NATURAL**

Los frutos silvestres son el recurso natural que el monte nos provee, por eso, nuestro monte es muy importante, ya que siempre nos ha pertenecido a los mosetenes. Los abuelos lo han cuidado como si fuera un lugar especial, porque en él se encuentran una variedad de arboles frutales.

TRABAJEMOS:

Participemos en el aula:

1. ¿Por qué es importante el monte y todo lo que está en él?
2. ¿Qué precauciones debemos tomar en cuenta para ingresar al monte?
3. ¿Qué podemos hacer para preservar el monte?

Mo'in sakakdye' duru'khansi' in
Los árboles con frutos silvestres

El monte es un lugar muy especial, donde la tierra tiene mucho abono. Además, existe más sombra para que los árboles con frutos silvestres crezcan con facilidad.

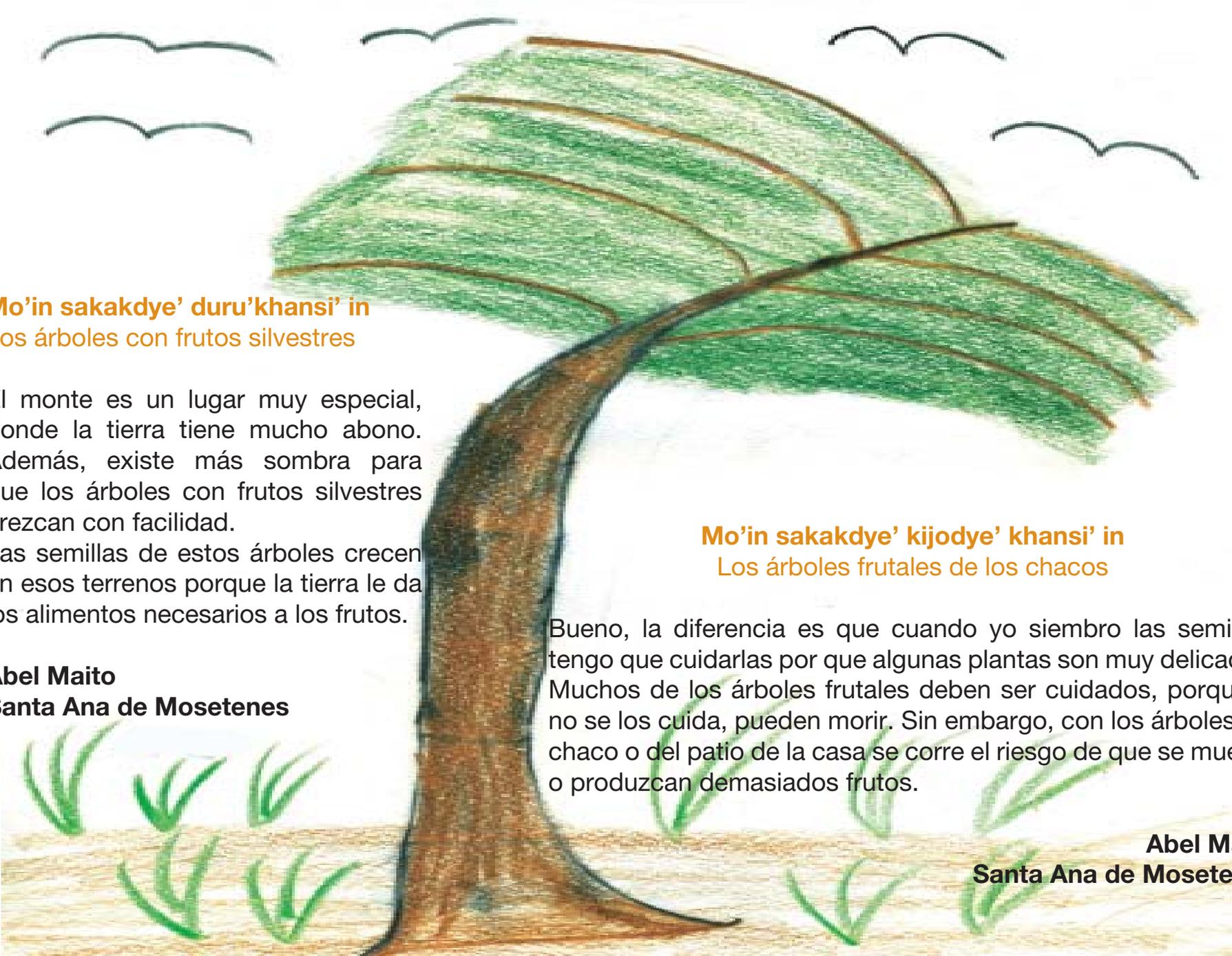
Las semillas de estos árboles crecen en esos terrenos porque la tierra le da los alimentos necesarios a los frutos.

Abel Maito
Santa Ana de Mosetenes

Mo'in sakakdye' kijodye' khansi' in
Los árboles frutales de los chacos

Bueno, la diferencia es que cuando yo siembro las semillas, tengo que cuidarlas por que algunas plantas son muy delicadas. Muchos de los árboles frutales deben ser cuidados, porque si no se los cuida, pueden morir. Sin embargo, con los árboles del chaco o del patio de la casa se corre el riesgo de que se mueran o produzcan demasiados frutos.

Abel Maito
Santa Ana de Mosetenes



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'

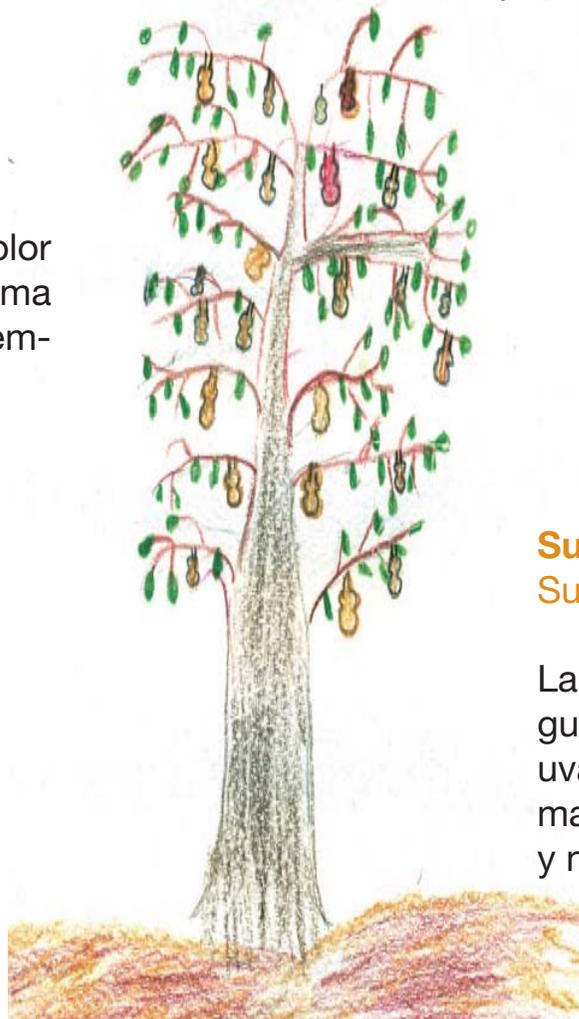
Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

SAKAKDYE' DURU'KHANSI' IN LOS FRUTOS QUE SE RECOLECTAN EN EL PUEBLO MOSETÉN

En nuestro pueblo mosetén, tradicionalmente las familias recolectan los frutos silvestres en forma independiente, de las partes más profundas del monte. La recolección de los frutos es realizada por los padres de familia y los hijos. A continuación se mencionan las variedades de frutos silvestres que existen:

Bejki' Paquio

El paquio es un fruto silvestre de color café, su tamaño es grande y tiene la forma alargada. Este fruto madura entre septiembre y noviembre, cada año.



Sulupa pomo Sulupa

La sulupa es un fruto pequeño de color guindo, más o menos del tamaño de la uva. El árbol de la sulupa es grande y madura entre los meses de septiembre y noviembre.

Tshokon'
Camururú

El árbol del camururú es mediano pero frondoso. El fruto es redondo con pelitos de color amarillo; madura y es recolectado desde el mes de octubre hasta enero.

Biwei'
Simayo

El fruto del simayo es mediano, redondo y de color amarillo. El árbol en el que crece es mediano y un poco tupido. La época de maduración del fruto comienza en octubre y termina en enero.



ljsi'tyã
Amalilo

El árbol del amalilo es grande y alto. Sus frutos son pequeños, redondos y de color rojo. Las fechas de maduración oscilan entre los meses de septiembre y noviembre.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Ibijki

Chapi simayo

El chapi simayo es un fruto pequeño, redondo y de color amarillo. Su árbol es mediano y tupido. La maduración de este fruto se da entre los meses de diciembre y febrero.

Chuchuwaso

Tiribi'

El chuchuwaso es un fruto mediano, redondo y de color amarillo. Madura en bejucos medianos y grandes, generalmente en los meses de diciembre, enero y febrero.

Tiribi'

Guapomó

Este fruto es mediano, redondo y de color amarillo. Su árbol también es mediano, pero es muy frondoso. La época en la que se recolecta es en los meses de diciembre a febrero.



Joro'kho
Granadillo

Este fruto es de color amarillo y es de tamaño mediano, al igual que la fruta de la mandarina. Crece y madura en bejucos medianos y altos, entre los meses de octubre y marzo este fruto está maduro.

Dyabajdyabaj
Sapuraki

Los frutos del sapuraki son pequeños, alargados y de color rojo. Maduran en árboles grandes y son recolectados en los meses de noviembre y diciembre.

Öyös sakakdye'
Fruta de mono

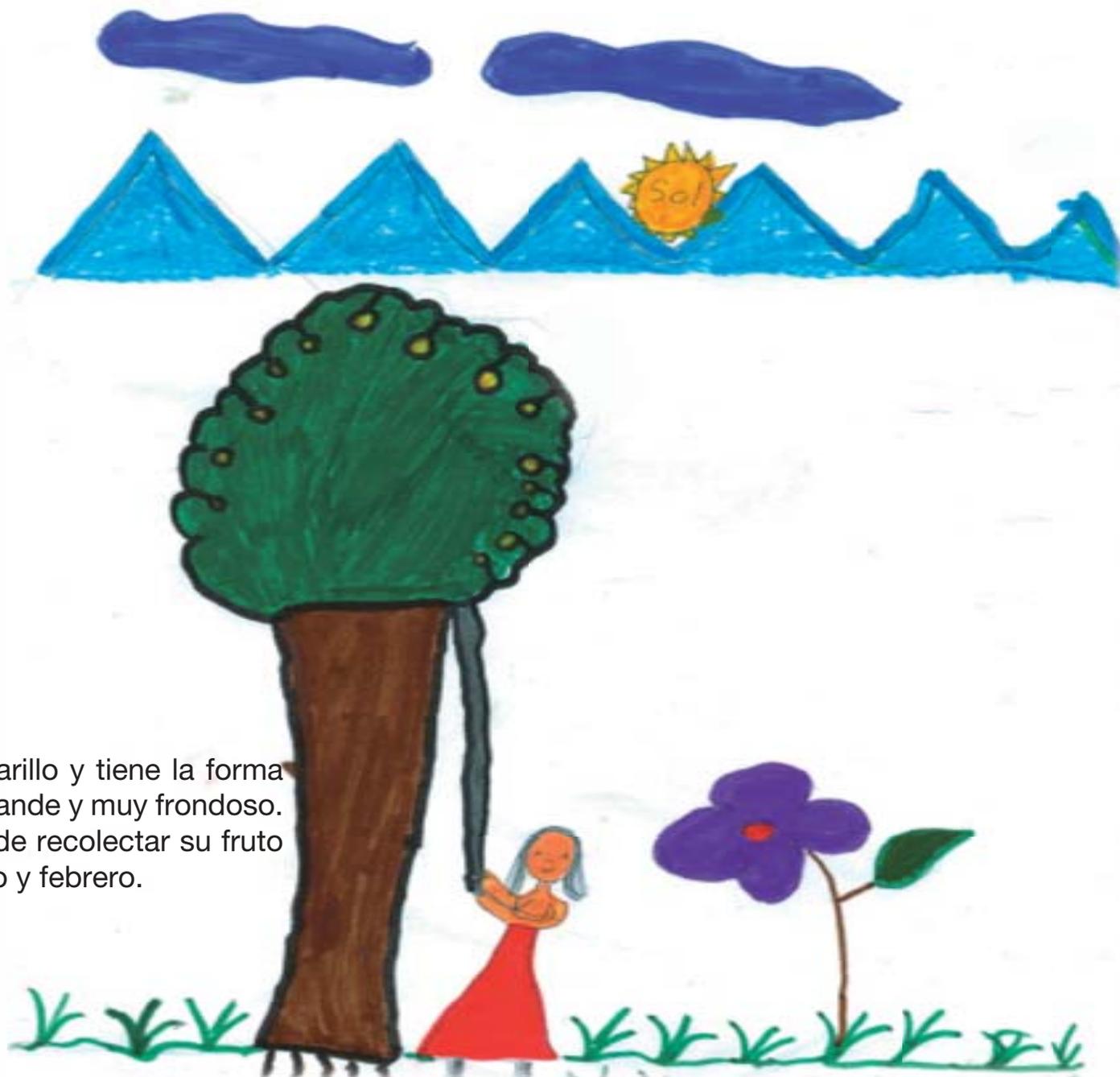
La fruta de mono es pequeña, alargada y de color amarillo. Son frutas que maduran en arbustos frondosos. La recolección de estas frutas es realizada entre los meses de mayo y junio.

Ivajna
Iyajna

El árbol de esta fruta es mediano. Es una fruta pequeña, redonda y de color blanco. La etapa de recolección es entre los meses de enero y marzo.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
 Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén



Moko'
 Cedrillo

Este fruto es pequeño, amarillo y tiene la forma de un huevo. Su árbol es grande y muy frondoso. La época en la que se puede recolectar su fruto es entre los meses de enero y febrero.

Tyi'
Manzana de monte

El fruto es mediano, de color café y su forma es parecida a la de cualquier manzana. El árbol en el que crece es grande y medio espeso. La época en la que se recolecta es en los meses de octubre y noviembre.



Mana'i
Motacú

Este fruto es pequeño y de color verde amarillento. Crece en las palmeras o palmas altas con troncos gruesos. La época en la que se puede recolectar es entre los meses de enero a marzo.

Tsonaj
Ambaibo

El fruto de ambaibo es pequeño, tiene la forma alargada y es de color verde. El árbol en el que crece es mediano y generalmente se puede recolectar durante los doce meses del año.

Mowai'
Variedad de ambaibo

Esta fruta es pequeña como una uva. Es de color verde y la planta en la que crece es un árbol, no muy alto. Generalmente madura en los meses de marzo, abril y mayo.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
 Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Rojro

Peras de cerro

El árbol de la pera de cerro tiene un tamaño similar al árbol de la mandarina. El fruto es de color café negruzco y de forma redonda. Esta fruta se puede recolectar en los meses de marzo a mayo de cada año.



Nä'fä'

Isigo

Es una fruta pequeña de color verde claro. Su planta es un árbol grande, medio frondoso. Esta fruta madura en los meses de enero, febrero y principios de marzo.

Jajri'

Majo

El majo es un fruto que crece en las palmeras. Es pequeño, de color negro, tiene la forma de huevo y madura entre los meses de octubre y diciembre.

Wishi'ri
Siquili

El árbol del siquili es de tamaño mediano. El fruto es mediano y el color varía de amarillo a marrón. Su etapa de maduración es de enero a marzo.

Kojno'no
Variedad de siquiti

El árbol del siquiti es de tamaño mediano. El fruto es mediano y el color varía de amarillo a marrón. Su etapa de maduración es de enero a marzo.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Na'me

Par de pacay

La planta del par de pacay es un árbol mediano, el fruto es de color verde, y de tamaño pequeño en relación al fruto del pacay. Madura entre los meses de noviembre y febrero.



Shaba' Pacay

La planta del pacay es un árbol grande. El fruto es de color verde, tiene forma de vaina, alargada y es grande. Los meses en los que se recolecta el fruto son de octubre a diciembre.

Wui
Chima

La planta de la chima es una palmera. Estos frutos son pequeños, de color amarillo y rojo. La etapa de recolección comienza en el mes de diciembre y termina en el mes de abril.



Jiji'
Coquino

El coquino es un fruto de color morado y de tamaño mediano. Su árbol es mediano y un poco tupido. Generalmente madura para el mes de marzo.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
 Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Wikoi'
 Lúcuma

El fruto es mediano y de color amarillo. El árbol de esta fruta es grande y frondoso. Esta fruta madura en los meses de enero y febrero de cada año.



Öjme'ro
 Isigo de mora

El isigo de mora es un fruto de color café claro, tiene el tamaño del limón. El árbol de este fruto es grande y la época de cosecha es de enero a febrero.

Bese'
Bese

El bese es un fruto de color amarillo intenso, es mediano y de forma redonda. El árbol de este fruto es grande y coposo. Los meses en que se puede recolectar esta fruta son febrero y marzo.



Joñi'
Pachua

La pachua se encuentra en la palmera del cerro. El fruto es pequeño, redondo y de color verde oscuro. La época de cosecha se estaciona en los meses de junio y julio.

Kajna'
Chima chimita

Este fruto es muy conocido en nuestro pueblo; es pequeño y redondo y de color naranja. Es fruto de una palmera grande. Se recolecta entre los meses de febrero y abril.

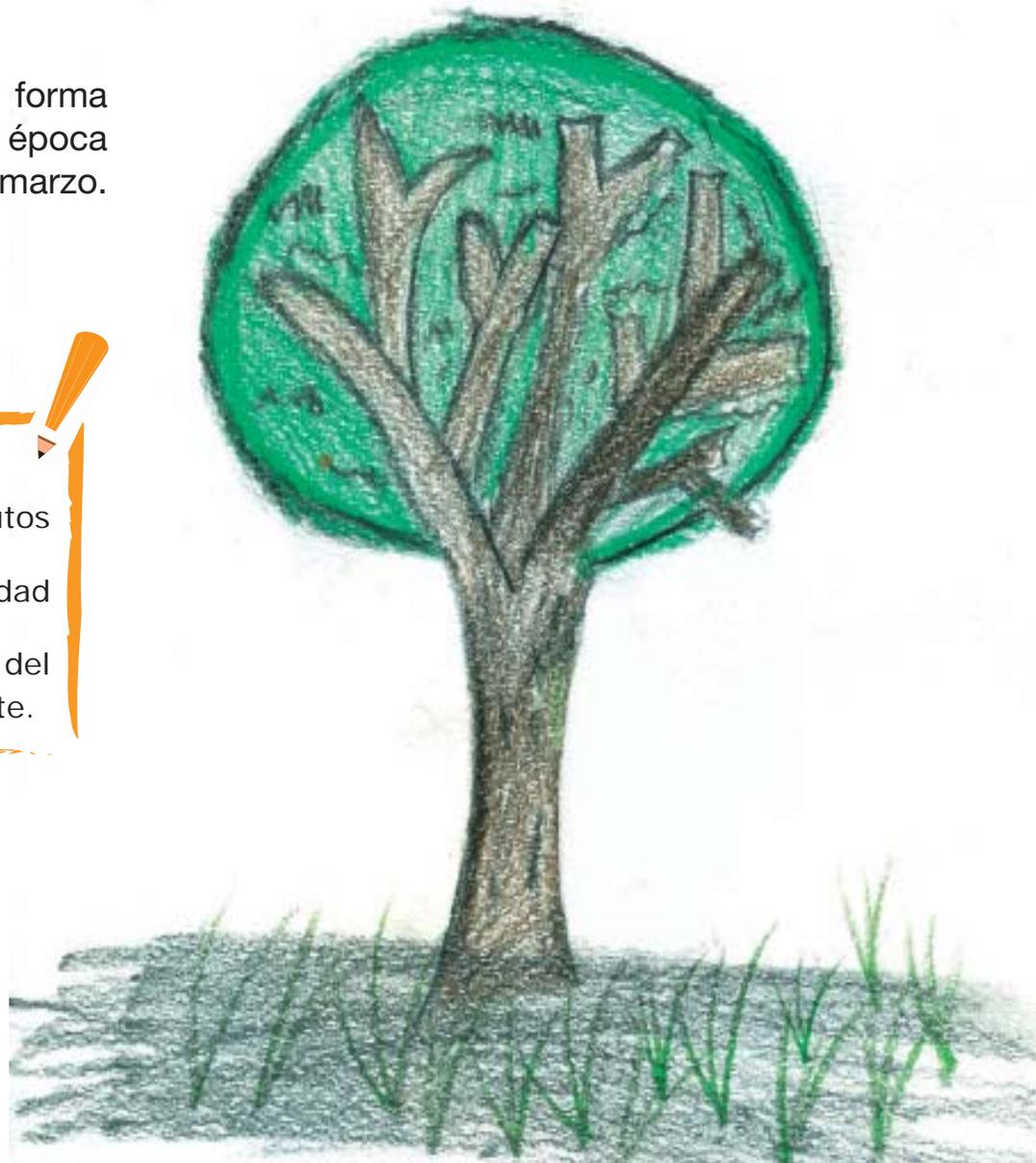
Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Jariki' Conquillo

Son frutos pequeños de color morado y de forma redonda. Es fruto de una palmera pequeña y su época de recolección es entre los meses de octubre y marzo.

TRABAJEMOS:

1. Realicemos un álbum con dibujos de frutos silvestres que recolectamos en la comunidad.
2. Averigüemos con los ancianos de la comunidad el origen de algunos frutos silvestres.
3. Escribamos en nuestros cuadernos el origen del fruto silvestre que nos pareció más interesante.



Existe tanta variedad de frutos silvestres en nuestro pueblo que debemos tener cuidado con aquellos frutos que no son alimento. Hay frutos que no se deben comer ni chupar, ya que si los chupamos o comemos nos enfermamos de dolor de estómago y diarrea.

Estos son algunos frutos que no se deben chupar:



Bikij
Oje

El oje es un fruto silvestre con el que se alimentan los animales del monte como el jochi pintado y colorado, el huaso y el mono silbador, el fruto produce todo el año, es pequeño y de color verde, si lo consumimos nosotros nos puede causar dolor de estómago y diarrea.

Sima'
Bibosi

Al igual que el oje, este fruto también es pequeño, redondo y de color verde. Su árbol es grande y produce frutos todo el año.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
 Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Shiri'shiri'
 Limoncillo

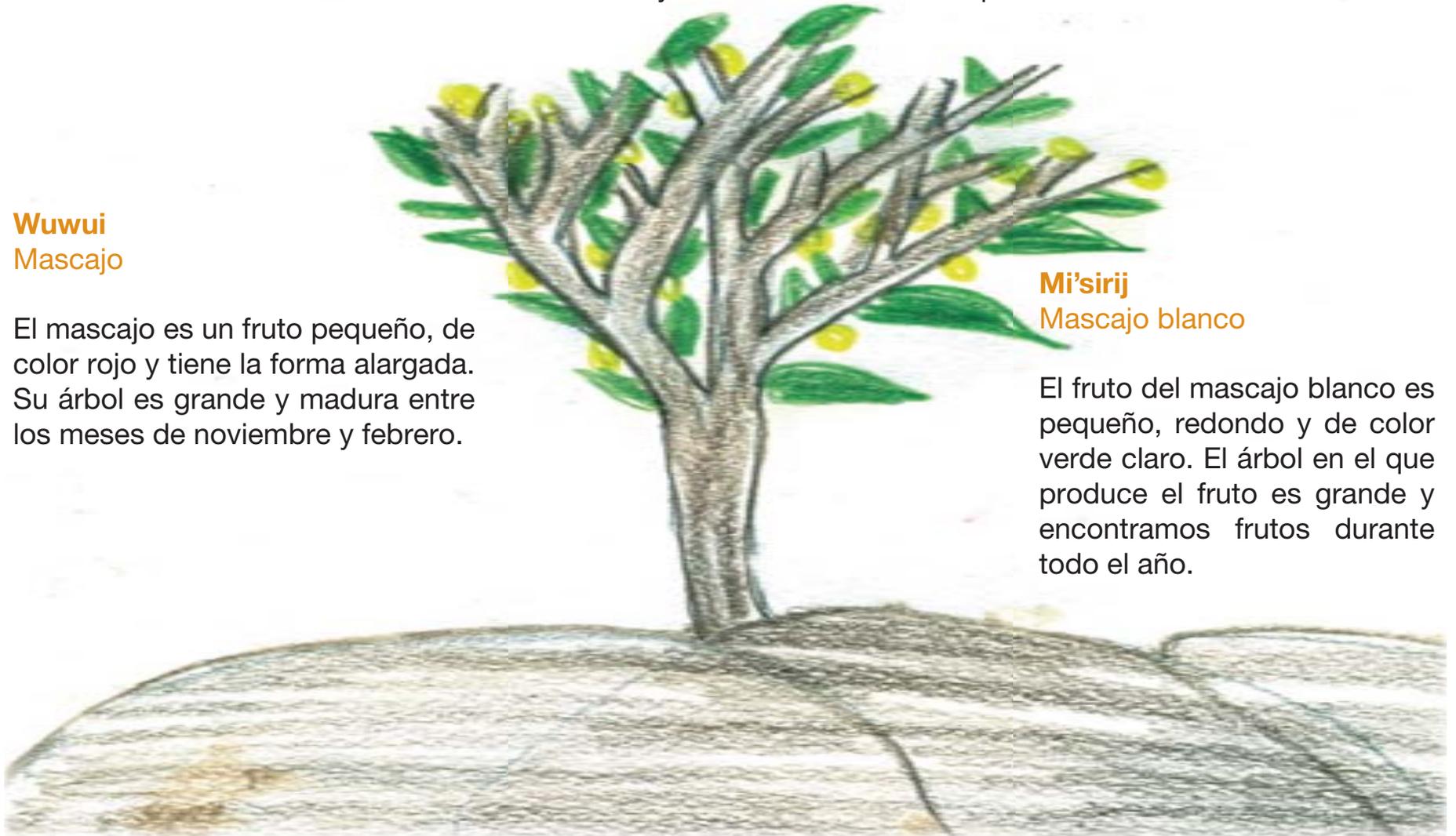
El limoncillo es un fruto silvestre que tiene la cáscara es amarilla y la pulpa bastante jugosa, cuando el fruto no está maduro su sabor es ácido, pero cuando está maduro tiene un sabor agridulce. Encontramos el limoncillo en los meses de octubre y noviembre en árboles que tienen un tamaño mediano.

Wuwui
 Mascajo

El mascajo es un fruto pequeño, de color rojo y tiene la forma alargada. Su árbol es grande y madura entre los meses de noviembre y febrero.

Mi'sirij
 Mascajo blanco

El fruto del mascajo blanco es pequeño, redondo y de color verde claro. El árbol en el que produce el fruto es grande y encontramos frutos durante todo el año.



Khäräjpëty
Veneno del tigre

Este fruto es redondo y de color verde como el limón. El árbol de este fruto es mediano y poco frondoso. La recolección del fruto se realiza entre los meses de febrero y mayo.



Kökös
Palomera

La palomera es un fruto pequeño de color verde, tiene una forma redonda crece en un árbol grande y es muy tupido. Este fruto madura y se recolecta entre los meses de noviembre y febrero.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
 Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Konojfito'
 Solimán

El solimán es un fruto mediano de color verde, el árbol en el que madura es grande y frondoso. Este fruto se puede cosechar entre los meses de octubre y diciembre.



Shewijriki'
 Sululu

El sululu tiene el tamaño de la uva, su color es amarillo. El árbol en el que madura es grande y semitupido. La recolección de este fruto se realiza durante los meses de noviembre y diciembre.

Wo'i
Chirimoya silvestre

Este fruto es grande, de color verde y redondo; la textura de la cáscara es ondulada y con espinas. Su árbol es mediano y medio tupido. Los meses en los que se puede recolectar el fruto son enero y febrero.

Kopo'tyare
Orucucillo

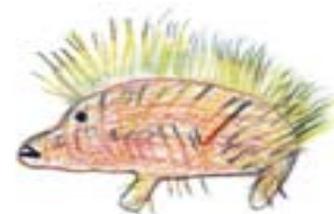
El orucucillo es un fruto grande de color marrón, su forma es redonda y con pelitos por fuera. El árbol en el que crece es mediano, no tan tupido. La época de recolección de este fruto es durante los meses de agosto y septiembre.

TRABAJEMOS:

1. Realicemos en nuestros cuadernos la clasificación de los frutos que no se chupan según el tamaño (grande, mediano y pequeño).
2. Escribamos oraciones sobre aquellos frutos que son pequeños.
3. Dibujemos los frutos que crecen en árboles frondosos, luego aquellos que son rojos y aquellos que son amarillos.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén



Wush duru'khansi' jebe'si' jebakdye' in Frutos que comen los animales

Nuestro pueblo alberga una gran variedad de especies animales. Entre estas podemos distinguir a los animales terrestres y los aéreos. Los animales, en su mayoría, se alimentan de los frutos silvestres que nuestro monte proporciona. Entre los frutos que comen estos animales, podemos mencionar los siguientes:



Bikij Oje

El fruto de oje es pequeño, de color verde y tiene una forma redonda. Este fruto madura en un árbol grande. La fruta puede ser recolectada durante todo el año.

Sima' Bibosi

El árbol del **sima'** es grande y muy frondoso. Este fruto tiene forma redonda, es de color verde y es pequeño. Se puede recolectar durante todo el año.



Wishi'ri
Sikili

Este fruto tiene la forma alargada, es de color amarillo y su tamaño es pequeño. El árbol en el que madura es grande y muy tupido. La fruta madura está lista para ser recolectada a partir del mes de diciembre hasta el mes febrero.

Chibo'
Chonta

La chonta es un fruto mediano, su color es amarillo intenso. La recolección de este fruto es realizada entre los meses de octubre y diciembre.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Wush duru'khansi' jawadyes in Frutos que utilizan para jabón

Algunos frutos silvestres de nuestro monte tienen características muy especiales, tal es el caso de los frutos que son utilizados como jabón de lavar. Estos frutos tienen una particularidad de producir espuma de jabón, lo cual hace que las familias se beneficien de ellos. Entre estos frutos tenemos los siguientes:

Shewijriki'
Sululu para jabón

Wayajñi
Wayani, su corteza para jabón



Palmeras cuyo fruto se come

Las palmeras son árboles de la familia de las palmas, crecen hasta 20 metros de altura, sus troncos son ásperos y de sus copas salen hojas de 3 a 4 metros de largo, sin ramas. Los frutos que las palmeras producen se encuentran debajo de las hojas de la copa. Entre estos frutos podemos mencionar:



Mänëre' Asái

El asaí crece en palmeras grandes, es un fruto pequeño y redondo, cuando no está maduro tiene un sabor ácido, pero cuando está maduro la pulpa del fruto tiene un sabor dulce. El fruto es recolectado del mes de septiembre a diciembre.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Palmeras cuyo fruto no se come

Tenemos que tener mucho cuidado con los frutos de algunas palmeras, ya que no todos se pueden comer o chupar. Entre los frutos que se pueden recolectar para consumir están los siguientes:

Shibo'
Chonta loro

La chonta loro es un fruto silvestre pequeño, de color anaranjado y tiene la forma ovalada.





Ojdyo
Copa o tola

Es una palmera grande, sus frutos son pequeños, redondos y de color verde.

Wijri
Pachuba

Este fruto es redondo, tiene color verde oscuro y es pequeño. La palmera es grande y frondosa.

1

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén





RUJ JEDYE' JAKCHHES
MEDIO AMBIENTE

Unidad 2

PURU'YIS

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Masetén

El medio ambiente es todo aquello que afecta a un ser vivo y su forma de vida, esto integra el espacio en el que se desarrolla y todo aquello que forma su entorno, como seres vivos, clima, temperatura, agua, suelo, aire y las relaciones que existen entre todos estos elementos. En nuestra TCO Masetén contamos con un medio ambiente rico en flora, fauna y un clima muy agradable.

YOYA' JEKHA' SAKAKDYE' DURU'KHANSI' IN LUGARES DE RECOLECCIÓN DE LOS FRUTOS

Existen diferentes lugares donde se puede ir a recolectar los frutos silvestres. Pero tenemos que tomar en cuenta que si los frutos están en terrenos que no son de nuestra propiedad, se tiene que pedir permiso a los dueños de esos lugares, sólo así podremos recolectar sin ningún problema.



¿Sabías que?

La deforestación es un factor que afecta en gran medida a la tierra porque los árboles y plantas demoran mucho en volver a crecer y son elementos importantes para el medio ambiente. Es por ello que debemos cuidar y preservar nuestro monte, ya que en el encontramos frutos silvestres para alimentarnos.

Los lugares de recolección son:



Miki'chhe'
En cerros

Los cerros son los lugares más elevados de los montes son montañas llenas de árboles, en esos lugares encontrar achachairú, guapomó, paquio, granadillo, lujma, chima, chuchuhuaso, isigo, tomalillo, majo, asaí, entre otros.

Mikichhe'
En cuchillas

Las cuchillas son las prolongaciones de los cerros y de las lomas, en ese lugar podemos encontrar simayo, achachairú, paquio, pacay, majo, manzana, asaí, motacú, isigo, lujma y chuchuwaso.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Masetén

Jijpadye'khan

En planuras

Las planuras son los lugares bajos y planos donde se puede encontrar achachairú, majo, pacay, paquio, chima, lucuma, manzana del monte, motacú y asaí.

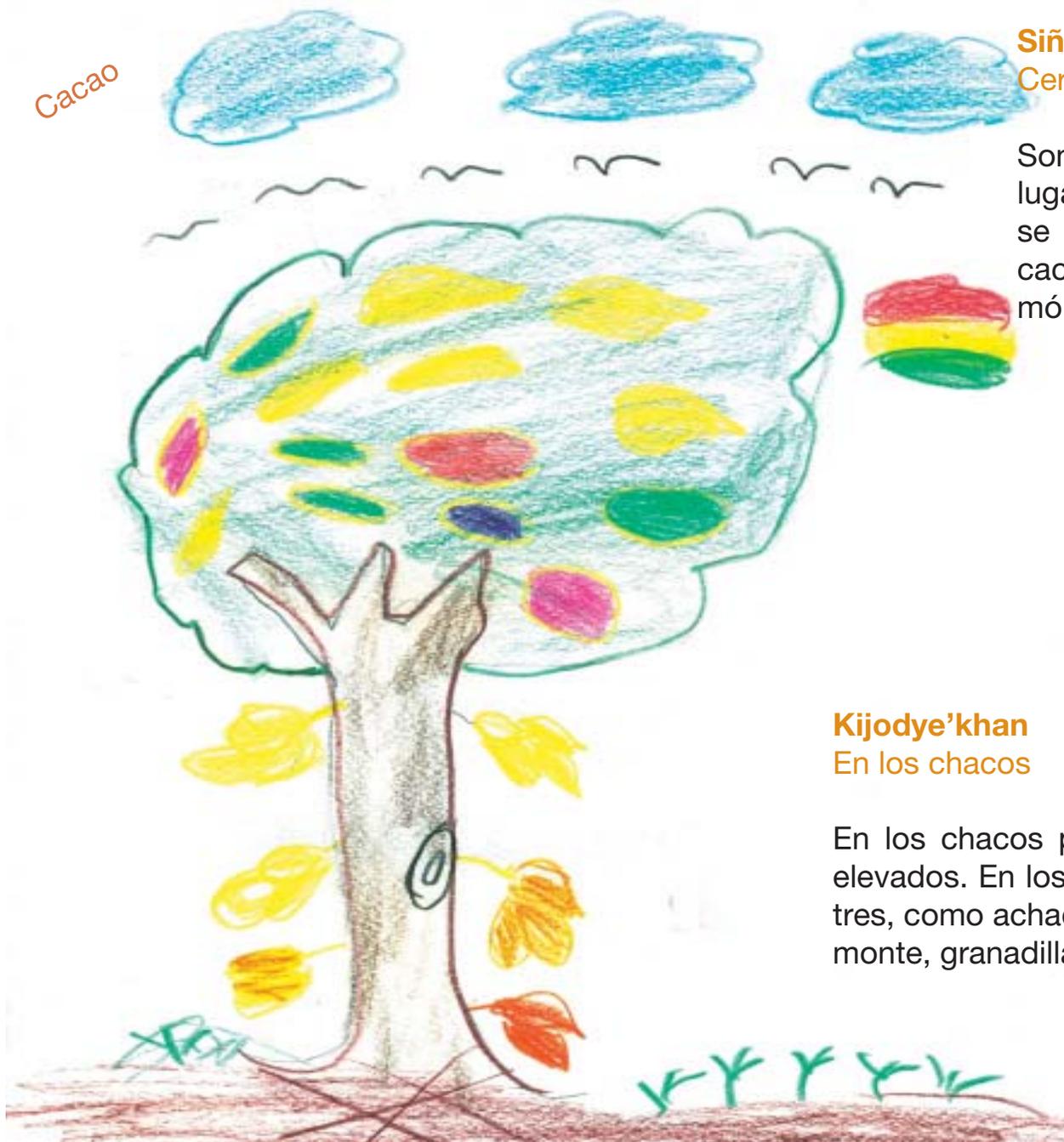


Siñwe Jinak

En orillas de los arroyos

Son lugares planos, ahí se encuentran también barrancos, árboles grandes y medianos, bejucales y tacuarales. Se puede recolectar pacay de monte, granadillo, pacay, chima y mayarabú.

Cacao



Siñwe Tsike'

Cerca de las lagunas

Son orillas de curichis o lagunas, son lugares bajos con mucha humedad y se puede encontrar achachairú, ocoró, cacao, pacay, marayabú, cedrillo, guapomó, manzana, asaí y majo.

Kijodye'khan

En los chacos

En los chacos podemos encontrar lugares planos y elevados. En los cuales producen varios frutos silvestres, como achachairú, camururú, chima, manzana del monte, granadilla, guayaba y palta.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Masetén

Kimkhan

En los barbechos viejos

Los barbechos viejos son lugares donde hay arroyos, llanuras y laderas, en ellos podemos recolectar motacú, chima, mayarabú, achachairú, manzana del monte y cedrillo.



TRABAJEMOS:

1. Salgamos a pasear por los lugares de la comunidad donde se recolectan frutos silvestres.
2. Realicemos un cuadro en el que podamos anotar los nombres los frutos silvestres según el lugar donde son recolectados.
3. Dibujemos los lugares donde recolectamos los frutos.

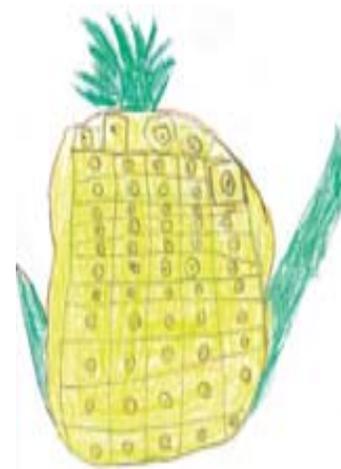
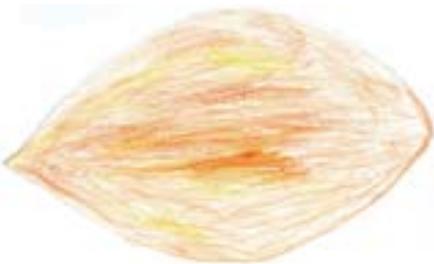
Jin'dye' jekha'

Épocas de recolección de frutos

Las familias especialmente los niños, conocen cómo identificar los frutos silvestres, que sirven para alimentarse o para la realización de otras actividades como el uso de jabón o para la elaboración de artesanías en las cuales se utilizan semillas de frutos silvestres. Hay que marcarse como objetivo básico el conocer los plantas y los frutos silvestres, cuales son las más abundantes y reconocen las épocas del año en las que se pueden recolectar; pues con estos conocimientos y cuando la hora lo requiera, los niños pueden alimentarse. De esta forma, los frutos silvestres siempre estarán al alcance de nuestras manos, ya que son los alimentos que consumimos.

Una importante fuente de alimentos para las familias mosetenes está constituida por los árboles frutales existentes en las orillas de arroyos, barbechos y otros lugares. Por lo tanto, las familias y especialmente los niños deben conocer cómo, dónde y cuándo recolectar los frutos silvestres porque sirven para su alimentación o para la realización de otras actividades artesanales y lúdicas.

Las familias mosetenes recolectan frutos silvestres en diferentes épocas del año: época seca, época fría y época de lluvia.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Masetén

JIN'DYE' JEKHA' SAKAKDYE' IN ÉPOCAS DE RECOLECCIÓN



La variedad de árboles de frutos silvestres hace que la recolección se produzca en diferentes épocas del año. Dependiendo del fruto, las familias conocen las temporadas exactas para salir a cosechar. En este sentido, a continuación les mostramos algunos frutos que son recolectados en diferentes épocas del año.

A pesar de que estos frutos tienen características muy diferentes entre unos y otros, la etapa de maduración es la misma, ya que suelen madurar entre los meses de octubre y noviembre. La recolección de estos frutos es realizada por la familia, en esta actividad participa el papa, la mama y los hijos mayores y menores, en. Los hijos mayores trepan el árbol del fruto para así poder alcanzar los frutos maduros, mientras los hijos menores ayudan recojiendo los frutos que caen al suelo. Y los ponen en bolsas para transportarlos a las casas. Si el padre observa que es peligroso, entonces se realiza el tumbado del árbol. Los frutos no son muy difíciles de recolectar solamente se tiene que ingresar al monte y buscar el árbol en donde maduran.





FRUTOS

Mosetén	Castellano
İjsi'tyaj	Amalibo
Mete'ij	Tomatillo
Tyi'	Manzana de monte
Tshokon'	Camarurú

El camarurú es un fruto muy singular, su época de maduración es en el mes de noviembre y se lo puede encontrar en monte adentro y en las cuchillas. Mayormente, son los cazadores quienes recolectan este fruto para alimentarse durante las faenas de caza que realizan. Se tiene que tomar en cuenta que el árbol de este fruto es alto y frondoso, es por esta razón que los cazadores trepan el árbol para conseguir sus frutos.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
 Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Mosetén



Estos frutos maduran entre los meses de noviembre y enero. La recolección de estos frutos la realizan todos los integrantes de la familia; lo pueden hacer por separado o en conjunto. Estos frutos se recolectan con un palo largo o trepándose al árbol, pero se debe tener mucho cuidado cuando se sube al tronco ya que existen ramas que son muy delgadas, y uno se puede caer o resbalar del árbol. Estos árboles frutales podemos encontrarlos en el chaco, barbechos, montes, cuchilla, cerros y orillas de arroyos.

FRUTOS

Mosetén

Castellano

Biwei'

Simayo

İbījki

Chapi simayo

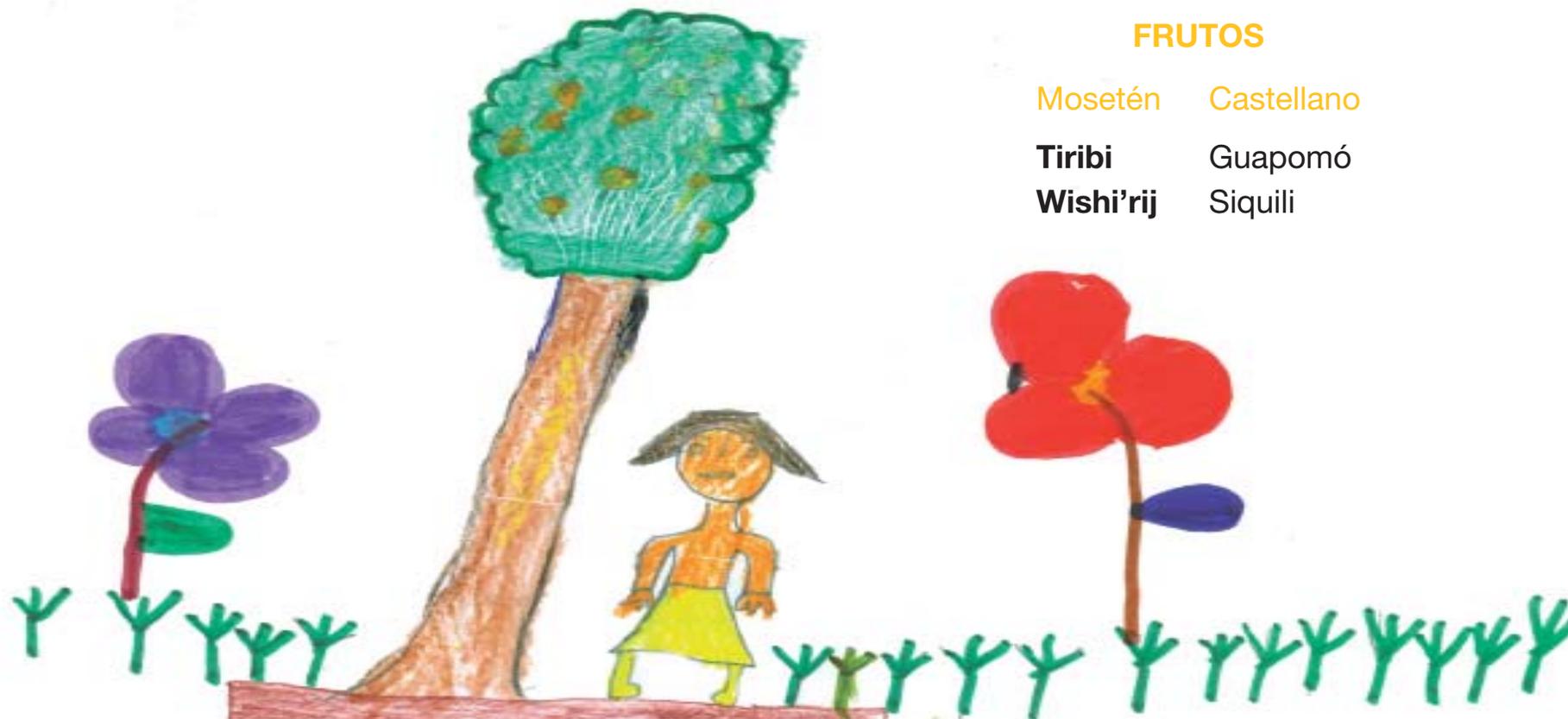


FRUTOS

Mosetén Castellano

Tiribi Guapomó

Wishi'rij Siquili



Los frutos mencionados maduran en época de lluvia, entre los meses de enero y marzo. Generalmente, son los cazadores que se ocupan de recolectar los frutos, ya que estos frutales se encuentran en los cerros, chacos, barbechos, orillas del río, arroyos y otros lugares donde ellos van a cazar. El proceso de recolección es realizado utilizando palos largos o trepándose al árbol con cortezas vegetales.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo Masetén



Para recolectar estos frutos se tiene que tener mucho cuidado, ya que los árboles son altos y los frutos se encuentran en la parte superior. Por esa razón, generalmente son los padres de familia y los hijos mayores quienes se ocupan de recolectar los frutos de estos árboles. En este caso, ellos trepan a los árboles con mucho cuidado, tomando en cuenta dónde tienen que pisar para que no resbalen o se rompan las ramas más delgadas. Se pueden encontrar estos frutos en los barbechos, cerros, cuchillas y el monte alto. La recolección de estos frutos se realiza entre marzo y mayo.



FRUTOS

Masetén

Castellano

ĭjri

Simayo grande

Tiribi

Chuchuwaso

Rojro

Pera del cerro



A vibrant, hand-drawn illustration of a tropical landscape. In the foreground, a person with dark skin and hair, wearing a yellow shirt and green shorts, stands holding a long, thin object, possibly a tool or a piece of wood. To the left, a large palm tree with a yellow trunk and green fronds dominates the scene. To the right, another palm tree with a brown trunk and green fronds is visible. The background features rolling green hills under a bright blue sky with a large, yellow sun. The overall style is that of a child's drawing or a folk-art style illustration.

JEDYE' JUM'TYAKHA' TSIN
ORGANIZACIÓN SOCIO ESPACIAL

Unidad 3

CHHIBINYIS

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

En nuestro pueblo mosetén cuando realizamos la recolección de los frutos silvestres, lo hacemos tomando en cuenta los roles y funciones que la familia ha tenido desde hace muchos años atrás. Todos los integrantes de la familia tenemos roles específicos que cumplir cuando se está realizando la recolección de las frutas; es así que cada uno de nosotros cumple diferentes tareas.

JEDYE' JUM'TYAKI' MO' NONO' JEKHA'YA' MO' SAKAKDYE' IN TAREAS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS DESEMPEÑADAS POR LA MADRE

- La mamá lleva el machete para cortar las frutas que se encuentran en lugares altos y semi altos.
- Lleva el mari para poder recoger y cargar los frutos.
- Cosecha los frutos que están en las ramas más bajas, ya que ella no puede subir a los árboles altos.
- Hace que su hijo pueda trepar al árbol. Primero verifica si no es peligroso para el niño o niña.
- Con el machete corta las ramas para tener acceso a los frutos.
- Tumba algunos árboles frutales pequeños para poder cosechar las frutas silvestres.
- Una vez cortadas o tumbadas las ramas, se recogen las frutas para consumirlas, algunos las chupan en el mismo lugar.
- Cargan a su mari los frutos que sobran para trasladarlos a su casa.



JEDYE' JUM'TYAKI' MI'IN NAHATY IN JEKHA'YA' SAKAKDYE' IN
TAREAS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS DESEMPEÑADAS POR LOS HIJOS

- Los hijos ayudan a recoger las frutas que están en el suelo.
- Observan a sus padres y así aprenden como se debe recolectar los frutos silvestres.
- También cortan las ramas de los árboles. Para que ellos no puedan sufrir ningún accidente deben ser muy cuidadosos.
- Ya saben utilizar el machete. Con el pueden cortar las partes que están interfiriendo en el proceso de la cosecha.



- Trepan a los árboles con mucho cuidado, pero son observados por sus papás o por los hermanos mayores que los cuidan de los diferentes peligros del monte.

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

JEDYE' JUM'TYAKI' MO' IN NANAS IN JEKHA'YA' SAKAKDYE' IN TAREAS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS DESEMPEÑADAS POR LAS HIJAS



- Las hijas llevan en sus maris los frutos que son recolectados de los árboles.
- Las hijas también observan a sus padres cuando ellos están realizando la recolección de frutos, para aprender lo que se hace y no se hace durante la recolección.
- Generalmente las hijas no trepan a los árboles, ya que es una actividad peligrosa para ellas.
- También observan como deshojan las ramas, participan en la actividad cuando las ramas están a su alcance.
- Observan cómo se bajan de los árboles. Bajar de los árboles es más peligroso que subir, ya que se puede sufrir una caída.
- Aprenden de sus hermanos mayores a cortar las ramas del árbol.
- Recolectan las frutas que están en el suelo para así colocarlas a sus maris y poder llevar a sus casas.

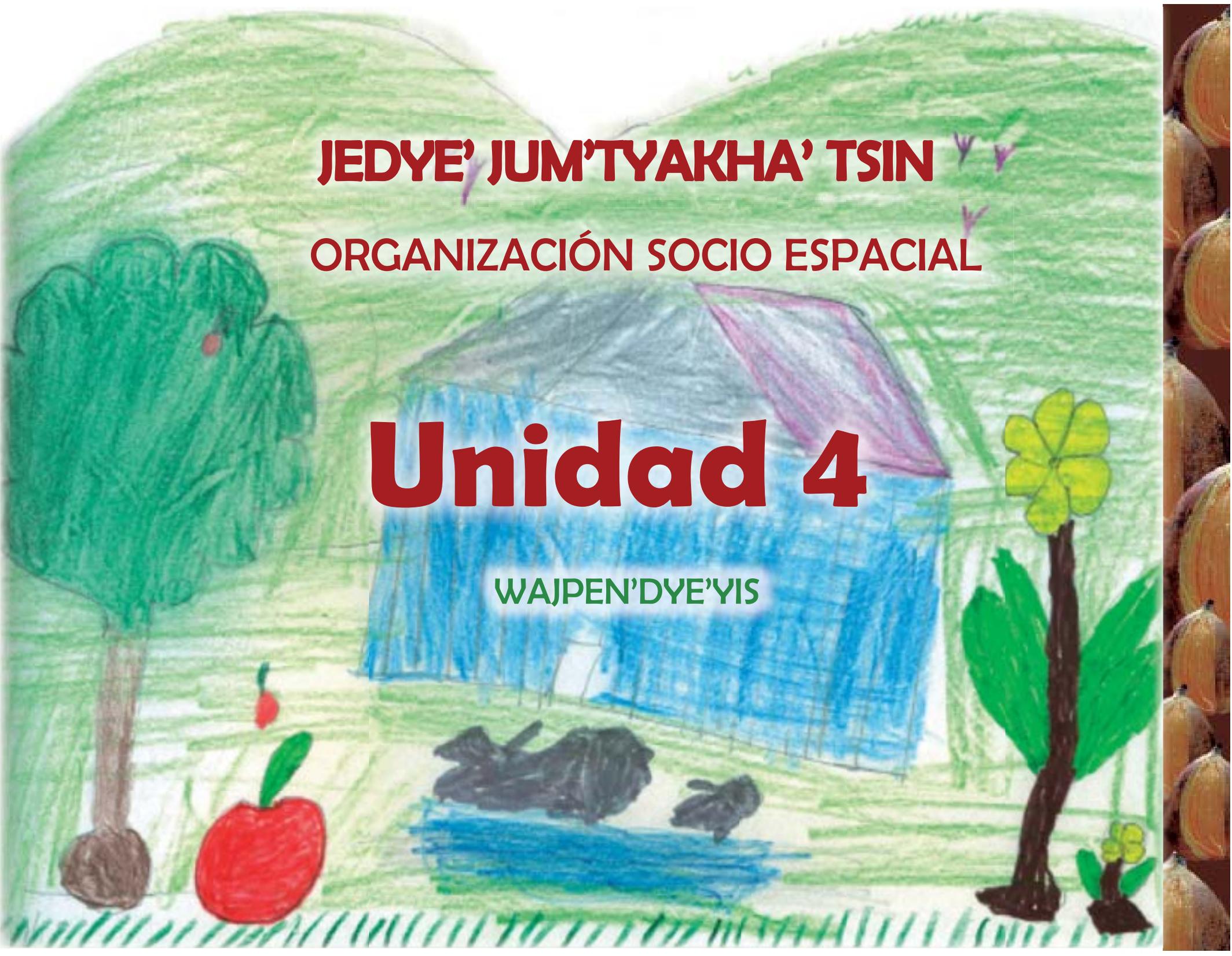


TRABAJEMOS:

1. Averigüemos cuáles son los roles y normas que debemos cumplir en la recolección de frutos.
2. En nuestras comunidades niños y niñas, hombres y mujeres tradicionalmente realizan tareas diferentes. ¿Cuáles son? ¿Crees que se pueden intercambiar estos valores?
3. Dibujemos a nuestra familia recolectando frutos silvestres.
4. Realicemos oraciones con los frutos silvestres que más nos gustan.
5. Organicémonos en grupos y preguntemos a los ancianos de la comunidad:
 - ¿Cómo eran antes los roles y la participación de las hijas en la recolección de frutos silvestres?
6. Exponemos.

Jin'jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén



A colorful drawing of a rural landscape. In the center is a blue house with a purple roof. To the left is a large green tree with a brown trunk. In the foreground, there is a red apple with a green leaf. To the right is a smaller tree with a yellow flower. In the background, there are green hills and a blue pond with two black animals. The sky is white with a few purple birds.

JEDYE' JUM'TYAKHA' TSIN

ORGANIZACIÓN SOCIO ESPACIAL

Unidad 4

WAJPEN'DYE'YIS

Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

En el pueblo Masetén, al igual que en otras zonas tropicales de nuestra región, han conocido, utilizado y mejorado las tecnologías y las técnicas para la recolección de frutos silvestres. Si bien se han mejorado las técnicas de recolección, aún se practica algunas de ellas, que han sido heredadas generación tras generación.

JEDYE'YA' JEKHA' MO'IN SAKAKDYE' IN INSTRUMENTOS QUE SE UTILIZA PARA LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

No son muchos los instrumentos para realizar la recolección de los frutos silvestres, entre ellos están:

Machiti El machete

El machete es un cuchillo grande pero más corto que una espada. Comúnmente mide menos de 60 cm y tiene un sólo filo. Se utiliza para cortar la hierba, abrirse paso en el monte y cortar ramas delgadas.



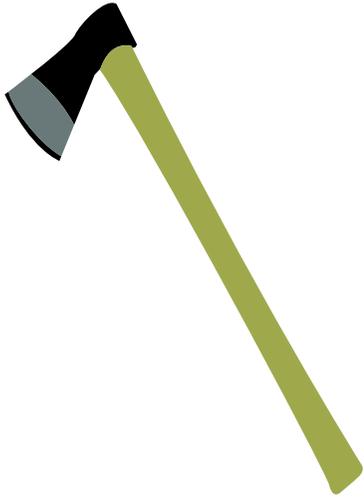
Cochiño Cuchillo

El cuchillo consta de una hoja delgada y metálica, tiene un acabado en punta y posee un lado afilado, tiene un mango por el cual se sujeta.



Jin' jekha' chhime' jedye'ya' jekha' mo' in sakadye' duru'khansi' in Tecnología y técnicas para la recolección de frutos silvestres

4



Phakidye' - tsiri'yawa Hacha

Formada por una pieza metálica, afilada, llamada propiamente hacha y posee un mango de madera para sujetarlo. El hacha es un instrumento con el que se corta troncos de tamaños considerables. La utilización no es nada sencilla, ya que si se tiene un mal uso, puede que ocurran accidentes durante la faena que se realiza.

Sara'ij Mari

El mari está hecho de hilo de algodón. Sirve para trasladar muchos objetos dependiendo a la tarea que se va realizando. En este caso, el mari sirve para llevar las frutas silvestres que se han recolectado durante todo el día de trabajo.



Koshtari Bolsa

La función principal de la bolsa es la de transportar un número reducido de objetos. Cuando se trata de recolección de frutos, la bolsa nos sirve para transportar el alimento o los insumos que la familia va a necesitar durante el proceso de recolección.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye' Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

Bolsón

A diferencia de la bolsa, el bolsón tiene un tamaño un poco más grande y sirve para transportar mayor cantidad de objetos o insumos para la familia. En el caso de la recolección, el bolsón se utiliza para el traslado de objetos o las frutas que se han cosechado durante la faena.



Saquillo

El saquillo está hecho de hilo de algodón, es más o menos grande y está cosido por los lados con el mismo hilo. Generalmente, sirve para llevar las frutas que se han recolectado durante todo el día.

JIN' JEKHA' SAKAKDYE' IN RUJIN'TIM FAMIRIYA
TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN EN COMPAÑÍA DE NUESTRA FAMILIA

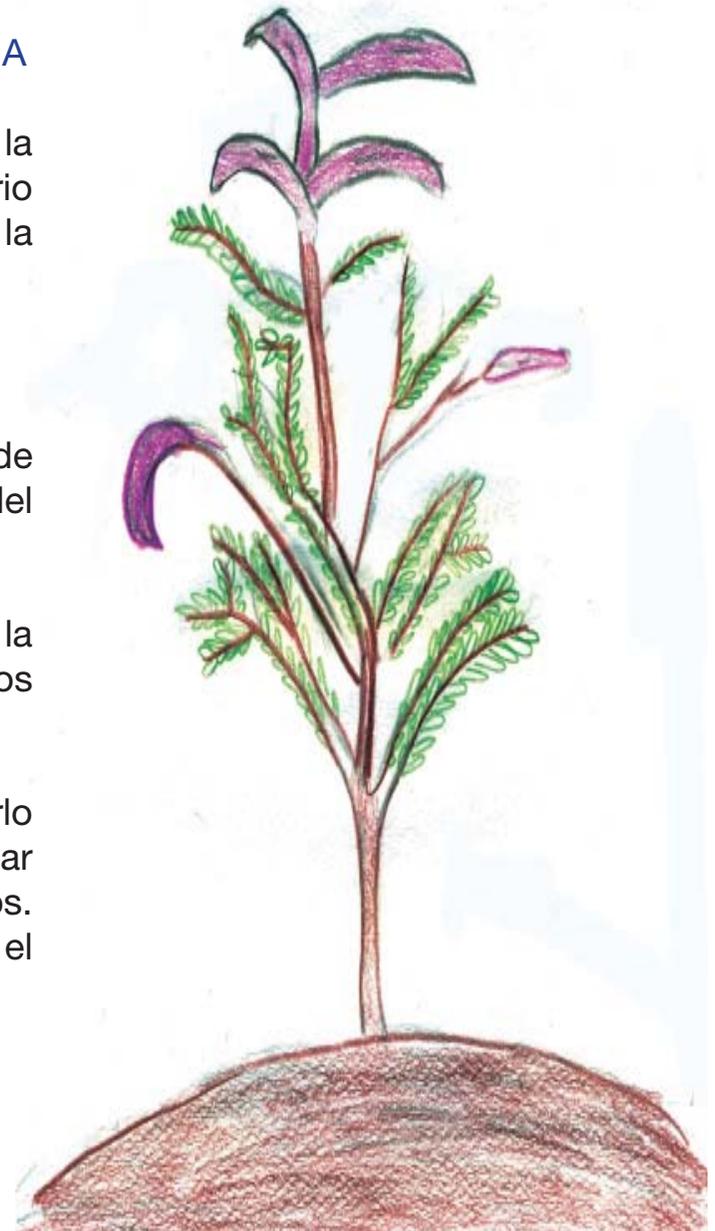
En nuestra TCO Masetén no se cuenta con muchas técnicas para la recolección de frutos silvestres, pero a través del trabajo comunitario o familiar hemos desarrollado técnicas para recolectar los frutos con la participación de toda la familia.

Por ejemplo:

Se desgaja los frutos con las varas, ganchos o cuchillos atados a uno de los extremos de un palo. También se recolecta los frutos maduros del suelo o sacudiendo los gajos de los árboles con frutos.

Se tumba los árboles cuando los frutos silvestres se encuentran en la parte alta. Esta técnica se utiliza solamente cuando la recolección de los frutos no se puede realizar con los ganchos o con la mano.

La recolección de frutos trepando a los árboles consiste en hacerlo pisando las ramas, se debe tener cuidado cuando se trepa y tomar en cuenta que solo se trepa a aquellos árboles que no son tan altos. Para sostenerse con firmeza en las ramas o en el tronco del árbol, el recolector debe amarrarse los pies con cuerdas de balsa.



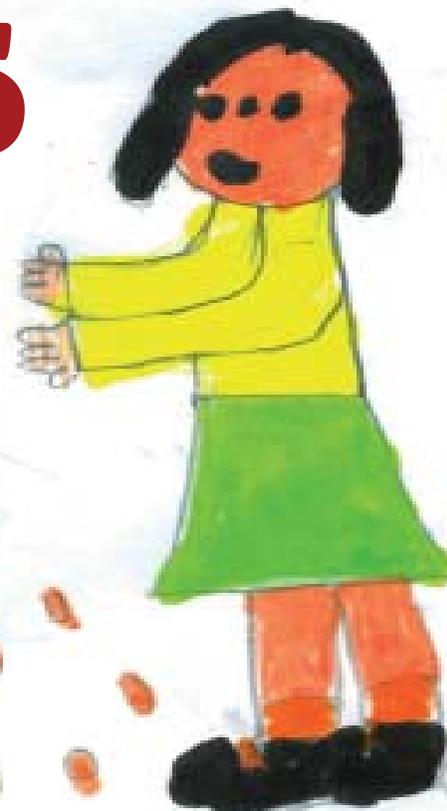
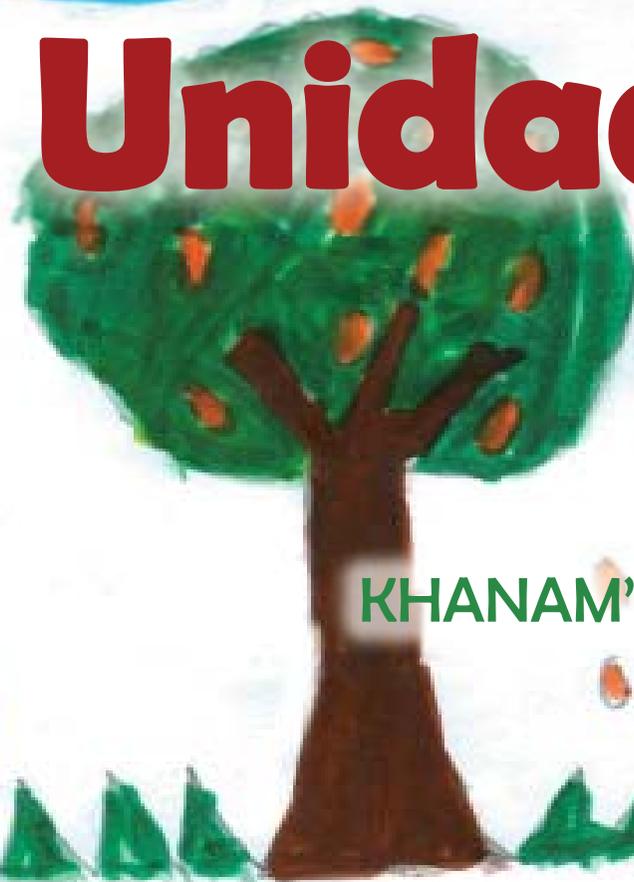
Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'
Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén



TSINSI' YIKDYE' IN
RELIGIOSIDAD Y TRADICIÓN ORAL

Unidad 5

KHANAM'YIS



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén

TSINSI' YIKDYE' JEKAKDYES SAKAKDYE' DURU'KHANSI' IN RITOS PARA LA RECOLECCIÓN

Duru'khansi' sakakdye' a'timsi' in

El amo de los árboles frutales

Según la cosmovisión mosetén, en los árboles frutales habitan seres espirituales denominados **Ä'mo'** y a quienes los comunarios se dirigen con oraciones o expresiones de solicitud de permiso para beneficiarse con sus frutos. El no pedirles permiso, según mencionan los ancianos, puede ocasionar que los recolectores sean merecedores de castigos. Los árboles en los que más encontramos estos espíritus son:

Sima'	- Bibosi
I'tyajma	- Mara
Fijfi	- Mapajo
Bikij	- Oje
Mo'ko	- Cedrillo
Konojfito'	- Ochoo'



YIKDYE' TSINSI JEKHA'YA' SAKADYE' IN NORMAS Y ROLES EN LA RECOLECCIÓN

Cuando los mosetenes nos vemos en la necesidad de talar algún árbol para obtener sus frutos, por ejemplo el majo o el sululu, se dirigen a él diciéndole: “**khii' aj wenchhi mäyedye'mi aj dyeji dyai mäyedye jakchhe ba"i' mi khii'ra' äijaye yie chhome jien'dye' khäei'ra ja yäesi' chhome jadyiki mayedye'** (llegó tu hora, ahora morirás, te voy a tumbar, yo también voy a morir cualquier día)”.

No olvidemos que los mosetenes somos respetuosos del bosque y sus formas de vida, sólo talamos los árboles cuando no podemos alcanzar los frutos, en otros casos empleamos otras técnicas como el trepado o el sacudido de sus ramas.



Jin' jekha' sakakdye' duru'khansi' in tsinsi'khan bu'edye'

Recolección de frutos silvestres en nuestro pueblo mosetén



Como se ve, la recolección de frutos implica el respeto y cumplimiento de reglas y normas establecidas por los mismos comunarios, para el cuidado y preservación de la naturaleza que nos rodea. No olvidemos que el respeto de las normas es transmitido a los hijos de generación en generación.

TRABAJEMOS:

Con la ayuda del profesor(a):

1. Realicemos un cuento sobre la recolección de frutos silvestres.
2. Grafiquemos el cuento, para ello podemos utilizar materiales del entorno, como ser: hojas y ramas secas.
3. Entre todos realicemos un álbum sobre la recolección de frutos con todo lo que vimos en la unidad.



ANEXOS

Mosetén	Castellano
Wush duru'khansi' jebe'si' jebakdye' in (Frutos que comen los animales)	
Shewijriki'	Sululu
Dyijdyi	Laurel
Tyi'	Manzana del monte
Moko'	Cedrillo
Wikoi'	Lujma
Ijsi'tyä	Amalilo
Pomo	Sulupa
Mana'i	Motacú

Mosetén	Castellano
Palmeras cuyo fruto se come	
Jajri'	Majo
Wui	Chima
Kajna'	Chima chimita
Jarijki'	Conguillo
Mana'i	Matacú

Mosetén	Castellano
Palmeras cuyo fruto no se come	
Ojdyo	Tola

Mosetén	Castellano
Wush jam säkäk durusi'	Frutos que no se chupan
Bikij	Oje
Sima'	Bibosí
Wuwuij	Mascajo
Mi'siri'	Mascajo blanco
Basho'	Basho'
Shiri' shiri'	Limoncillo
Khäräjpe'	Veneno del tigre
Kökös	Palomera
Konojfito	Solimán
Shewijriki	Sululu
Wo'ij	Chirimoya silvestre
Kopo'tare	Orucucillo
Dyinkäwä	No tiene traducción en castellano
Työtyö'kare	No tiene traducción en castellano
Wishirij	Siquili
Shaba	Pacay
Na'me	Variedad de pacay

Mosetén	Castellano
Jin' jebak - Consumo:	
Jajrisi	Leche de majo
Ji'wái	Sancochado de motacú
Mana'ij mĩktyi'	Motacú asado en brasa
Waityityi' wuij	Chima sancochado
Frutas que se hacen hervir, también se puede hacer chicha con ellas:	
Jajri'	Majo
Wuij	Chima
Frutos que se chupan:	
Manzana de monte, granadillo, ambaibo, pacay, tomatillo	

Mosetén	Castellano
Säkäkdye' jekakdyesi'	Frutos que se recolectan:
Bejki'	Paquíó
Pomo	Solupa
İjsiityä	Amalilo
Tshökön'	Camururú
Biwei'	Somayo
İbĩjki	Chapi simayo
Tiribi	Wapomo
Tiribi durutyi'	Chuchuwasi
Shököi'	Granadillo
Joro'kho	Granadillo
Dyabaj dyabaj	Sapuraki

Öyösi säkäkdye'	Fruta de mono
İyäjnä	lyajna
Moko'	Cedrillo
Tyi'	Manzana de monte
Mana'ij	Motacú
Tyej	Ambaibo
Tsönä	Variedad de ambaibo
Möwäi'	Variedad de ambaibo
Rojro	Peras de cerro
Nä'fä'	Isigo
Jajri'	Majo
Wuij	Chima
Jiji	Coquina
Wikoi'	Lúcuma
Ojme'ro	Isico de mara
Bese	Bese
Joñi'	Pachoa
Työ'tyo'kare työ'työ'käre	No tiene traducción al castellano
Kajna'	Chima chimita
Jarijki'	Conquillo

Ilustradores

Unidad Educativa Santa Ana

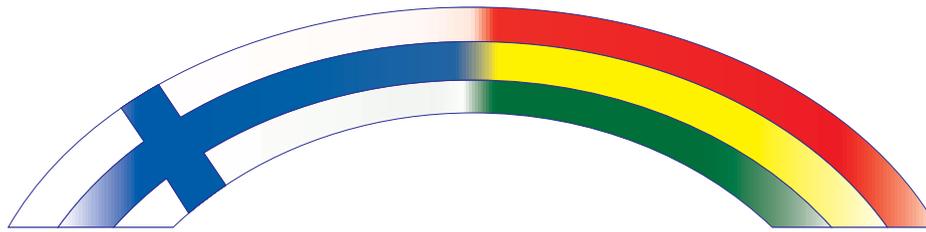
Josecito Vani José
Lhita Vani Herman
Natte I. Paulino
Tarqui Flores Karla
Vani Ibisque Juan Carlos
Oye Vasquez Juan Jose
Sandra M. H.

Unidad Educativa San José

Moya Trujillo Helen
Tayo Wasna Octavino
Tayo Canchi Marcela
Wasna Nuza Gelen Jhela
Maribel
Nate Merena Gualberto
Villca Sandra
Baneza Nela
Alberto
Condo Nate Lia
Bonilla Leonel
Cunay Maito Daniley
Nayeli
Condo Tayo Severo
Sandra M. H.
Ely Icona Cani Luzmila
Vani Topepe Bismar
Rodolfo
Nardy Caimani Icona Rosalinda

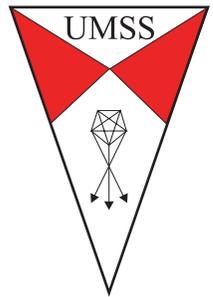
Unidad Educativa Covendo

Maito Fanio Arimatea
Villca Tayo Sandra
Nate Misange Rebeca
Navia Prieto Emily Reishel
Tayo Mor Renny
Wasna Tayo Carla Delina
Chairique Muchia Jose Antonio
Gira Apaza Pablo Ariel
Caritayo Yerandia
Vasquez Rivero Sacha Araceli
Ramires Calle Geraldine Wara
Miro Siquimen Esther
Oye Nate Sibely
Santos Tayo Claudia Isabel
Misange Muchia Lis Laury
Vani Tayo Erlan
Condo Tayo Rodrigo
Paredes Cayuba Dulce Milagros
Wasna Miro Roly
Merma Tucupo Franklin



Bolivia - Ecuador - Perú
eibamaz
Educación Intercultural Bilingüe
UNICEF - Finlandia

unicef 
únete por la niñez



ORGANIZACIÓN DEL PUEBLO INDÍGENA MOSETÓN (OPIM)
ORGANIZACIÓN DE LA MUJER INDÍGENA MOSETÓN (OMIM)

